

# Journal officiel de l'Union européenne

# L 23



Édition  
de langue française

## Législation

63<sup>e</sup> année

29 janvier 2020

Sommaire

### II Actes non législatifs

#### ACCORDS INTERNATIONAUX

- ★ **Décision d'exécution (UE) 2020/122 de la Commission du 16 janvier 2020 relative à la conclusion d'un accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et les États-Unis mexicains portant sur des modifications aux annexes I et II de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses** ..... 1
- ★ **Accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et les États-Unis mexicains remplaçant les annexes I et II de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses** ..... 3

# FR

Les actes dont les titres sont imprimés en caractères maigres sont des actes de gestion courante pris dans le cadre de la politique agricole et ayant généralement une durée de validité limitée.

Les actes dont les titres sont imprimés en caractères gras et précédés d'un astérisque sont tous les autres actes.



## II

(Actes non législatifs)

## ACCORDS INTERNATIONAUX

## DÉCISION D'EXÉCUTION (UE) 2020/122 DE LA COMMISSION

du 16 janvier 2020

**relative à la conclusion d'un accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et les États-Unis mexicains portant sur des modifications aux annexes I et II de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses**

LA COMMISSION EUROPÉENNE,

vu le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne,

vu la décision 97/361/CE du Conseil du 27 mai 1997 relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses <sup>(1)</sup>, et notamment son article 4,

considérant ce qui suit:

- (1) L'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses <sup>(2)</sup> (ci-après l'«accord») est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997.
- (2) Conformément à l'article 18 de l'accord, l'Union et les États-Unis mexicains ont négocié un accord sous forme d'échange de lettres visant à remplacer les annexes I et II de l'accord afin de mettre à jour et de corriger les listes de boissons spiritueuses protégées.
- (3) Il convient d'approuver cet échange de lettres au nom de l'Union européenne.
- (4) Les mesures prévues par la présente décision sont conformes à l'avis du comité des boissons spiritueuses,

DÉCIDE:

*Article premier*

L'accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et les États-Unis mexicains remplaçant les annexes I et II de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses est approuvé au nom de l'Union européenne.

Le texte de l'accord sous forme d'échange de lettres, y compris celui des nouvelles annexes I et II, est joint à la présente décision.

<sup>(1)</sup> JO L 152 du 11.6.1997, p. 15.

<sup>(2)</sup> JO L 152 du 11.6.1997, p. 16.

*Article 2*

Le membre de la Commission chargé de l'agriculture et du développement rural est habilité à signer l'échange de lettres à l'effet d'engager l'Union européenne.

Fait à Bruxelles, le 16 janvier 2020.

*Par la Commission*  
Janusz WOJCIECHOWSKI  
*Membre de la Commission*

---

## ACCORD SOUS FORME D'ÉCHANGE DE LETTRES

**entre l'Union européenne et les États-Unis mexicains remplaçant les annexes I et II de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses***Lettre de l'Union européenne*

Bruxelles, le 16 janvier 2020

Madame,

J'ai l'honneur de me référer à la réunion relative aux adaptations techniques qui s'est tenue le 27 novembre 2018 en vertu de l'article 18 de l'accord du 27 mai 1997 entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses, qui prévoit que les parties contractantes peuvent en modifier les dispositions d'un commun accord.

Cette réunion a débouché sur l'accord visant à remplacer, conformément à l'annexe de la présente lettre, avec effet au 31 janvier 2020, les annexes I et II de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses.

Je vous saurais gré de bien vouloir confirmer l'accord des États-Unis mexicains sur ce qui précède.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma très haute considération.

*Au nom de l'Union européenne*

Janusz WOJCIECHOWSKI

*Lettre des États-Unis mexicains*

Mexico, le 16 janvier 2020

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du (date) libellée comme suit:

«J'ai l'honneur de me référer à la réunion relative aux adaptations techniques qui s'est tenue le 27 novembre 2018 en vertu de l'article 18 de l'accord du 27 mai 1997 entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses, qui prévoit que les parties contractantes peuvent en modifier les dispositions d'un commun accord.

Cette réunion a débouché sur l'accord visant à remplacer, conformément à l'annexe de la présente lettre, avec effet au 31 janvier 2020, les annexes I et II de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses.

Je vous saurais gré de bien vouloir confirmer l'accord des États-Unis mexicains sur ce qui précède».

J'ai également l'honneur de confirmer que les États-Unis mexicains partagent cette position et que votre lettre et la présente réponse constituent un accord entre l'Union européenne et le gouvernement des États-Unis mexicains, qui prendra effet au 31 janvier 2020.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

*Au nom des États-Unis mexicains*

Graciela MÁRQUEZ COLÍN

## ANNEXE

Les annexes I et II de l'accord du 27 mai 1997 entre la Communauté européenne et les États-Unis mexicains concernant la reconnaissance mutuelle et la protection des dénominations dans le secteur des boissons spiritueuses sont remplacées par le texte suivant:

## «ANNEXE I

| Origine           | Dénomination  |
|-------------------|---|
| Autriche          | Inländerrum   |
| Autriche          | Jägertee/Jagertee/Jagatee   |
| Autriche          | Mariazeller Magenlikör  |
| Autriche          | Steinfelder Magenbitter   |
| Autriche          | Wachauer Marillenbrand  |
| Autriche          | Wachauer Marillenlikör  |
| Autriche          | Wachauer Weinbrand  |
| Autriche          |   |
| Allemagne         | Korn/Kornbrand  |
| Belgique          |   |
| Belgique          | Balegemse jenever   |
| Belgique          | Hasseltse jenever/Hasselt   |
| Belgique          | O' de Flander - Oost-Vlaamse Graanjenever   |
| Belgique          | Peket - Pekêt/Pèket-Pèkèt de Wallonie   |
| Belgique          |   |
| Pays-Bas          | Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtjenever  |
| Allemagne         |   |
| Belgique Pays-Bas | Genièvre de grains/Graanjenever/Graangenever  |
| France            |   |
| Belgique          |   |
| Pays-Bas          | Genièvre/Jenever/Genever <sup>(1)</sup>   |
| France            |   |
| Allemagne         |   |
| Bulgarie          | Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Bourgas                                 |
| Bulgarie          | Карловска гроздова ракия/Гроздова Ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakya/Grozdova Rakya from Karlovo                                   |
| Bulgarie          | Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya/Slivova rakya from Lovech   |
| Bulgarie          | Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakya/Grozdova rakya from Pomorie                                 |
| Bulgarie          | Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya/Grozdova rakya from Sliven) |
| Bulgarie          | Стралджанска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Straldja                       |

| Origine  | Dénomination  |
|----------|---|
| Bulgarie | Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya/Grozdova rakya from Sungurlare   |
| Bulgarie | Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya/Grozdova rakya from Suhindol   |
| Bulgarie | Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan (²)   |
| Croatie  | Hrvatska loza   |
| Croatie  | Hrvatska stara šljivovica   |
| Croatie  | Hrvatska travarica  |
| Croatie  | Hrvatski pelinkovac   |
| Croatie  | Slavonska šljivovica  |
| Croatie  | Zadarski maraschino   |
| Chypre   | Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania   |
| Estonie  | Estonian vodka  |
| Finlande | Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Fruktlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur   |
| Finlande | Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland  |
| France   | Armagnac<br>(La dénomination "Armagnac" peut être accompagnée des mentions suivantes:<br>— Bas-Armagnac<br>— Haut-Armagnac<br>— Armagnac-Ténarèze<br>— Blanche-Armagnac)  |
| France   | Calvados Domfrontais  |
| France   | Calvados Pays d'Auge  |
| France   | Calvados  |
| France   | Cassis de Bourgogne   |
| France   | Cassis de Dijon   |
| France   | Cassis de Saintonge   |
| France   | Eau-de-vie de Cognac/Eau-de-vie des Charentes/Cognac<br>(La dénomination "Cognac" peut être accompagnée des mentions suivantes:<br>— Fine<br>— Grande Fine Champagne<br>— Grande Champagne<br>— Petite Fine Champagne<br>— Petite Champagne<br>— Fine Champagne<br>— Borderies<br>— Fins Bois<br>— Bons Bois) |
| France   | Eau-de-vie de cidre de Bretagne   |
| France   | Eau-de-vie de cidre de Normandie  |
| France   | Eau-de-vie de cidre du Maine  |
| France   | Eau-de-vie de Faugères  |
| France   | Eau-de-vie de poiré de Normandie  |
| France   | Eau-de-vie de vin de la Marne   |

| Origine   | Dénomination  |
|-----------|---|
| France    | Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône                          |
| France    | Eau-de-vie de vin originaire du Bugey                         |
| France    | Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc                     |
| France    | Fine Bordeaux   |
| France    | Fine de Bourgogne   |
| France    | Framboise d'Alsace  |
| France    | Genièvre Flandres Artois                                      |
| France    | Kirsch d'Alsace   |
| France    | Kirsch de Fougerolles   |
| France    | Marc d'Alsace Gewürztraminer                                  |
| France    | Marc d'Auvergne   |
| France    | Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne             |
| France    | Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne             |
| France    | Marc de Provence  |
| France    | Marc de Savoie  |
| France    | Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône |
| France    | Marc du Bugey   |
| France    | Marc du Jura (*)  |
| France    | Marc du Languedoc   |
| France    | Mirabelle d'Alsace  |
| France    | Mirabelle de Lorraine   |
| France    | Pommeau de Bretagne   |
| France    | Pommeau de Normandie  |
| France    | Pommeau du Maine  |
| France    | Quetsch d'Alsace  |
| France    | Ratafia de Champagne  |
| France    | Rhum de la Guadeloupe   |
| France    | Rhum de la Guyane   |
| France    | Rhum de la Martinique   |
| France    | Rhum de La Réunion  |
| France    | Rhum de sucrerie de la Baie du Galion                         |
| France    | Rhum des Antilles françaises                                  |
| France    | Rhum des départements français d'outre-mer                    |
| France    | Whisky alsacien/Whisky d'Alsace                               |
| France    | Whisky Breton/Whisky de Bretagne (*)                          |
| Allemagne | Bärwurz   |
| Allemagne | Bayerischer Gebirgsenzian                                     |
| Allemagne | Bayerischer Kräuterlikör                                      |



| Origine   | Dénomination                           |
|-----------|--|
| Allemagne | Benediktbeurer Klosterlikör            |
| Allemagne | Berliner Kümmel                        |
| Allemagne | Blutwurz                               |
| Allemagne | Chiemseer Klosterlikör                 |
| Allemagne | Deutscher Weinbrand                    |
| Allemagne | Emsländer Korn/Kornbrand               |
| Allemagne | Ettaler Klosterlikör                   |
| Allemagne | Fränkischer Obstler                    |
| Allemagne | Fränkisches Kirschwasser               |
| Allemagne | Fränkisches Zwetschgenwasser           |
| Allemagne | Hamburger Kümmel                       |
| Allemagne | Haselünner Korn/Kornbrand              |
| Allemagne | Hasetaler Korn/Kornbrand               |
| Allemagne | Hüttentee                              |
| Allemagne | Münchener Kümmel                       |
| Allemagne | Münsterländer Korn/Kornbrand           |
| Allemagne | Ostfriesischer Korngenever             |
| Allemagne | Ostpreußischer Bärenfang               |
| Allemagne | Pfälzer Weinbrand                      |
| Allemagne | Rheinberger Kräuter (*)                |
| Allemagne | Schwarzwälder Himbeergeist             |
| Allemagne | Schwarzwälder Kirschwasser             |
| Allemagne | Schwarzwälder Mirabellenwasser         |
| Allemagne | Schwarzwälder Williamsbirne            |
| Allemagne | Schwarzwälder Zwetschgenwasser         |
| Allemagne | Sendenhorster Korn/Kornbrand           |
| Allemagne | Steinhäger                             |
| Grèce     | Ouzo/Oύζο                              |
| Chypre    |  |
| Grèce     | Κίτρο Νάξου/Kitro of Naxos             |
| Grèce     | Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat of Corfu |
| Grèce     | Μαστίχα Χίου/Masticha of Chios         |
| Grèce     | Ούζο Θράκης/Ouzo of Thrace             |
| Grèce     | Ούζο Καλαμάτας/Ouzo of Kalamata        |
| Grèce     | Ούζο Μακεδονίας/Ouzo of Macedonia      |
| Grèce     | Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo of Mitilene        |
| Grèce     | Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo of Plomari         |
| Grèce     | Τεντούρα/Tentoura                      |

| Origine  | Dénomination  |
|----------|---|
| Grèce    | Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete                         |
| Grèce    | Τσικουδιά/Tsikoudia/Τσίπουρο/Tsipouro                       |
| Grèce    | Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly                     |
| Grèce    | Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia                   |
| Grèce    | Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos                      |
| Hongrie  | Békési Szilvapálinka  |
| Hongrie  | Gönci Barackpálinka   |
| Hongrie  | Kecskeméti Barackpálinka                                    |
| Hongrie  | Szabolcsi Almapálinka                                       |
| Hongrie  | Szatmári Szilvapálinka                                      |
| Hongrie  | Törkölypálinka  |
| Hongrie  | Újfehértói meggypálinka                                     |
| Hongrie  | Pálinka   |
| Autriche |   |
| Irlande  | Irish Cream   |
| Irlande  | Irish Poteen/Irish Poitín                                   |
| Irlande  | Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky          |
| Italie   | Aprikot trentino/Aprikot del Trentino                       |
| Italie   | Brandy italiano   |
| Italie   | Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino |
| Italie   | Genepì del Piemonte   |
| Italie   | Genepì della Valle d'Aosta                                  |
| Italie   | Genziana trentina/Genziana del Trentino                     |
| Italie   | Grappa  |
| Italie   | Grappa di Barolo  |
| Italie   | Grappa friulana/Grappa del Friuli                           |
| Italie   | Grappa lombarda/Grappa della Lombardia                      |
| Italie   | Grappa piemontese/Grappa del Piemonte                       |
| Italie   | Grappa siciliana/Grappa di Sicilia                          |
| Italie   | Grappa trentina/Grappa del Trentino                         |
| Italie   | Grappa veneta/Grappa del Veneto                             |
| Italie   | Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano                       |
| Italie   | Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino                       |
| Italie   | Liquore di limone della Costa d'Amalfi                      |
| Italie   | Liquore di limone di Sorrento                               |
| Italie   | Mirto di Sardegna   |
| Italie   | Nocino di Modena  |
| Italie   | Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia                         |

| Origine  | Dénomination   |
|----------|--|
| Italie   | Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino  |
| Italie   | Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige   |
| Italie   | Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige   |
| Italie   | Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige   |
| Italie   | Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige   |
| Italie   | Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige   |
| Italie   | Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige   |
| Italie   | Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige   |
| Italie   | Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige   |
| Italie   | Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige   |
| Italie   | Williams friulano/Williams del Friuli  |
| Italie   | Williams trentino/Williams del Trentino  |
| Italie   | Génépi des Alpes/Genepi delle Alpi   |
| France   |  |
| Lituanie | Originali lietuviška degtinė/Original Lituianian vodka   |
| Lituanie | Samanė   |
| Lituanie | Trauktinė  |
| Lituanie | Trauktinė Dainava  |
| Lituanie | Trauktinė Palanga  |
| Lituanie | Trejos devyneriai  |
| Lituanie | Vilniaus Džinas/Vilnius Gin  |
| Pays-Bas | Jonge jenever/jonge genever  |
| Belgique |  |
| Pays-Bas | Oude jenever/oude genever  |
| Belgique |  |
| Pologne  | Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej |
| Pologne  | Polska Wódka/Polish Vodka  |
| Portugal | Aguardente Bagaceira Alentejo  |
| Portugal | Aguardente Bagaceira Bairrada  |
| Portugal | Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes   |
| Portugal | Aguardente de Vinho Alentejo   |
| Portugal | Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes  |
| Portugal | Aguardente de Vinho Douro  |
| Portugal | Aguardente de Vinho Lourinhã   |
| Portugal | Aguardente de Vinho Ribatejo   |
| Portugal | Medronho do Algarve  |
| Portugal | Poncha da Madeira  |

| Origine   | Dénomination                                  |
|-----------|---|
| Portugal  | Rum da Madeira                                |
| Roumanie  | Horincă de Cămârzana                          |
| Roumanie  | Pălincă                                       |
| Roumanie  | Țuică de Argeș                                |
| Roumanie  | Țuică Zetea de Medieșu Aurit                  |
| Roumanie  | Vinars Murfatlar                              |
| Roumanie  | Vinars Segarcea                               |
| Roumanie  | Vinars Târnave                                |
| Roumanie  | Vinars Vaslui                                 |
| Roumanie  | Vinars Vrancea                                |
| Slovaquie | Spišská borovička                             |
| Slovénie  | Brinjevec                                     |
| Slovénie  | Dolenjski sadjevec                            |
| Slovénie  | Domači rum                                    |
| Slovénie  | Pelinkovec                                    |
| Espagne   | Aguardiente de hierbas de Galicia             |
| Espagne   | Aguardiente de sidra de Asturias              |
| Espagne   | Anís Paloma Monforte del Cid                  |
| Espagne   | Aperitivo Café de Alcoy                       |
| Espagne   | Brandy de Jerez                               |
| Espagne   | Brandy del Penedés                            |
| Espagne   | Cantueso Alicantino                           |
| Espagne   | Chinchón                                      |
| Espagne   | Gin de Mahón                                  |
| Espagne   | Herbero de la Sierra de Mariola               |
| Espagne   | Hierbas de Mallorca                           |
| Espagne   | Hierbas Ibicencas                             |
| Espagne   | Licor café de Galicia                         |
| Espagne   | Licor de hierbas de Galicia                   |
| Espagne   | Orujo de Galicia                              |
| Espagne   | Pacharán navarro                              |
| Espagne   | Palo de Mallorca                              |
| Espagne   | Ratafia catalana                              |
| Espagne   | Ronmiel de Canarias                           |
| Suède     | Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit |

| Origine     | Dénomination                |
|-------------|-----------------------------|
| Suède       | Svensk Punsch/Swedish Punch |
| Suède       | Svensk Vodka/Swedish Vodka  |
| Royaume-Uni | Scotch Whisky               |

(<sup>1</sup>) La protection de la mention "ginebra" n'est pas demandée, compte tenu du fait que cette dernière est utilisée en tant que mention descriptive d'une boisson spiritueuse au Mexique.

(<sup>2</sup>) La protection de la mention "Trojan" est limitée à la seule mention "Trojan" et ne s'applique pas à ses variantes.

(<sup>3</sup>) La protection de cette mention n'affecte pas les marques antérieures enregistrées au Mexique.

(<sup>4</sup>) La protection de cette mention n'affecte pas les marques antérieures enregistrées au Mexique.

(<sup>5</sup>) La protection de la mention "berger" seule n'est pas demandée.

#### ANNEXE II

| Origine | Dénomination |
|---------|--------------|
| Mexique | Tequila      |
| Mexique | Mezcal       |
| Mexique | Sotol        |
| Mexique | Charanda     |
| Mexique | Bacanora     |
| Mexique | Raicilla»    |



ISSN 1977-0936 (édition électronique)  
ISSN 1725-2431 (édition papier)



**Office des publications de l'Union européenne**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**FR**